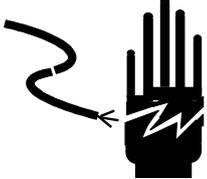


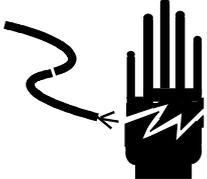
# AYERBE

## INSTRUCCIONES TRASPALETA ESCALA AY 2500 TE





		<b>Aviso</b>
		<b>Solicite a personal profesional que depure, detecte y repare el controlador..</b>

		<b>Aviso</b>
		<b>Mantenga una buena conexión a tierra del controlador.</b>

**En la conexión eléctrica del controlador, corte el suministro de energía con anticipación. Espere 30 segundos entre encendidos del controlador 2 veces.**

	<b>Preste atención a la electricidad estática</b>
<b>El controlador es un dispositivo sensible a la electricidad estática; por lo tanto, tome precauciones antiestáticas durante su uso y mantenimiento.</b>	

**AVISO:** El propietario/operador debe leer y comprender este manual de instrucciones antes de utilizar la transpaleta con báscula AYERBE.

Gracias por utilizar esta transpaleta manual con báscula. Para su seguridad y correcto funcionamiento de la báscula, lea atentamente estas instrucciones antes de utilizarla.

**NOTA:** (1) Toda la información aquí reportada se basa en datos disponibles al momento de la impresión. Ayerbe se reserva el derecho de modificar sus propios productos en cualquier momento sin previo aviso. Por lo que se sugiere verificar siempre posibles actualizaciones.

(2) Antes de utilizar esta transpaleta manual con báscula, la batería de la báscula debe estar suficientemente cargada.

## **1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS AY 2500 TE:**

Modulo	Capacity	Graduación	Precisión	Dimensiones de la horquilla		
				Largo	Ancho	Anchura interior
AY 2500 TE	2500 kg	0.5 kg	± 0.05%	1150mm	540 mm	160mm

## **2. COMO AJUSTAR LA MANETA EN EL BOMBIN:**

2.1 Retire el componente de la maneta (H100), insértelo en la carcasa de la bomba (P06).

2.2 Retire el eje de la bolsa de plástico (P07)

2.3 Inserte el eje (P07) en un extremo de la carcasa de la bomba (P06), luego la carcasa de la bomba (P06) y la conexión de los componentes del mango (H100). Tenga en cuenta la posición del orificio del eje (P07). Deje que el cable de acero y la tuerca de la cadena (H09) pasen por el orificio del eje (P07) (consulte el diagrama del sistema hidráulico y el diagrama de componentes del mango).

2.4 El pasador de resorte (P08) fijó el eje (P07).

2.5 Maneta (H01) presione el émbolo de la bomba (P21) y retire el pasador (P09).

2.6 Levante el eslabón del cigüeñal (P48) y coloque el pasador de la varilla y la cadena (H09) en la ranura del eslabón del cigüeñal (P48).

### **3. PARA AJUSTAR EL DISPOSITIVO DE LIBERACIÓN**

En el mango de la transpaleta se encuentra la palanca de control (H01) que se puede regular en tres posiciones (Ver Fig. 1): BAJAR=para bajar las horquillas; NEUTRAL=para mover la carga; ASCENT=para levantar las horquillas. Después de montar el mango, puedes ajustar las tres posiciones.

3.1 Primero apriete el tornillo de ajuste (P50) en la articulación del cigüeñal (P48) hasta que funcione la función de posición BAJA.

3.2 Si las horquillas se elevan mientras se bombea en la posición NEUTRA, gire el tornillo de ajuste (P50) en el sentido de las agujas del reloj hasta que al bombear la manija no se eleven las horquillas y la posición NEUTRA funcione correctamente.

3.3 Si las horquillas descienden mientras se bombea en la posición NEUTRA, gire el tornillo de ajuste (P50) en sentido anti horario hasta que las horquillas no bajen.

3.4 Si las horquillas no descienden cuando la palanca de control (H01) está en la posición BAJAR, gire el tornillo de ajuste (P50) en el sentido de las agujas del reloj hasta que al levantar la palanca de control (H01) bajen las horquillas. Luego verificar la posición NEUTRAL según los puntos 4.2 y 4.3.

3.5 Si las horquillas no se levantan mientras se bombea en la posición ASCENSO, gire el tornillo de ajuste (P50) en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que las horquillas se eleven mientras se bombea en la posición ASCENSO. Luego verifique la posición NEUTRO e INFERIOR según los puntos 4.2, 4.3 y 4.4.

### **4. MANTENIMIENTO**

#### 4.1 ACEITE

Compruebe el nivel de aceite cada seis meses. La cantidad total de aceite es de aproximadamente 260 ml, agregue 50-100 ml de aceite para inyección, esto debe ser con las horquillas en la posición baja.

Agregue o cambie el aceite hidráulico según la siguiente tabla.

Temperatura del aceite

-20 °C ~ + 40 °C L-HV46 Aceite hidráulico

## 4.2 CÓMO EXPULSAR EL AIRE DE LA UNIDAD DE BOMBA

Puede entrar aire en la unidad cuando se reemplazan los sellos. Levante la palanca de control (H01) a la posición BAJAR, luego mueva la manija hacia arriba y hacia abajo varias veces.

## 4.3 VERIFICACIÓN Y MANTENIMIENTO DIARIO

El control diario de la transpaleta puede limitar el desgaste de la unidad. Preste especial atención a las ruedas (P34, AF06), los ejes (AF08, AF10, AF15), el manillar (H01), las horquillas (AF01) y el mando de subida y bajada.

## 4.4 LUBRICACIÓN

Utilice aceite de motor o grasa para lubricar todas las piezas móviles.

## **5. GUÍA PARA UNA OPERACIÓN SEGURA**

Para una operación segura del camión, lea todas las señales de advertencia e instrucciones aquí y en el camión antes de usarlo.

5.1 No opere la transpaleta a menos que esté familiarizado con ella y haya sido capacitado o autorizado para hacerlo.

5.2 No opere el camión a menos que haya verificado su estado. Preste especial atención a las ruedas, el conjunto del mango, las horquillas, el control de elevación y descenso.

5.3 No utilice el camión en terrenos inclinados.

5.4 Nunca coloque ninguna parte de su cuerpo en el mecanismo de elevación ni debajo de las horquillas o la carga. No transporte pasajeros.

5.5 El operador debe usar guantes y calzado de seguridad para protección.

5.6 No manipule cargas inestables o apiladas sueltas.

5.7 No sobrecargue el camión.

5.8 No lo someta a cargas desequilibradas, de lado a lado o a lo largo del marco (consulte la Fig. 2/B).

5.9 La capacidad del camión supone una carga distribuida uniformemente con el centro de la carga en el punto medio de la longitud de las horquillas (consulte la Fig. 2).

5.10 Asegúrese de que la longitud de las horquillas coincida con la longitud del palet.

5.11 Baje las horquillas a la altura más baja cuando el camión no esté en uso.

5.12 En otras condiciones o lugares específicos, el operador debe operar la transpaleta con cuidado.

## **6. OPERACIÓN DE PESAJE**

6.1 Coloque la palanca de control en la posición BAJAR y baje el camión a la posición más baja.

6.2 Presione la tecla  para encender el sistema. Después de la secuencia de inicio, el indicador mostrará el peso.

6.3 Método de pesaje para peso bruto::

Pulse la tecla CERO para poner el peso bruto en 0. Coloque las horquillas debajo del palet y compruebe que la carga esté correctamente equilibrada. Poner la palanca de control en posición ASCENSO, bombear el mango para hacer que las horquillas se eleven hasta que el palet se haya levantado del suelo. Cuando el indicador está estable, se muestra el peso bruto de la mercancía (peso total del palet y de la mercancía).

6.4 Método de pesaje para peso neto:

Para mostrar el peso de la mercancía sin el peso del palet (u otro contenedor):6

6.4.1 Pesar un solo palé estándar, por ejemplo: peso del palé: 40 kg.

6.4.2 Presione la tecla CERO, el indicador mostrará "0kg".

6.4.3 Retire el pallet de las horquillas, el indicador mostrará "-40kg".

6.4.4 Pesar la mercancía en el palet como se muestra en 6.3, cuando el indicador esté estable se muestra el peso neto de la mercancía.

6.5 Cambiar entre kg y lb.

Cuando el peso se muestra en kg, presione la tecla CERO y pronto será kg para cambiar a libras. Presione la tecla CERO nuevamente y la unidad que se muestra volverá a ser kg.

## 6.6 Apagar el indicador

Presione la tecla ON/OFF hasta que el indicador muestre "OFF". Al soltar la llave se apagará el indicador.

## **7. DATOS DE ENERGÍA DE LA BATERÍA Y REEMPLAZO**

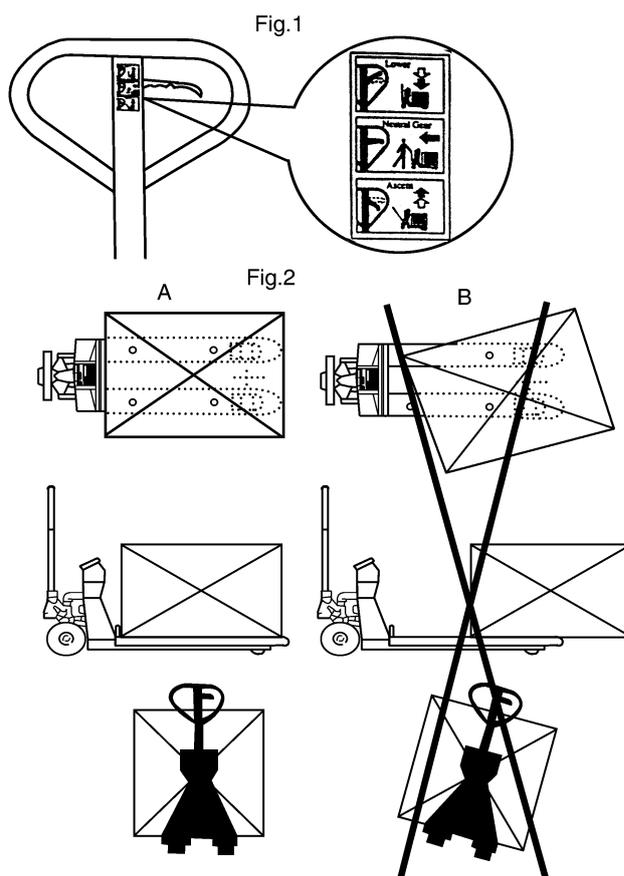
### 7.1 Cómo cambiar las baterías:

7.1.1 Afloje los tornillos de la tapa de la batería y retire la tapa.

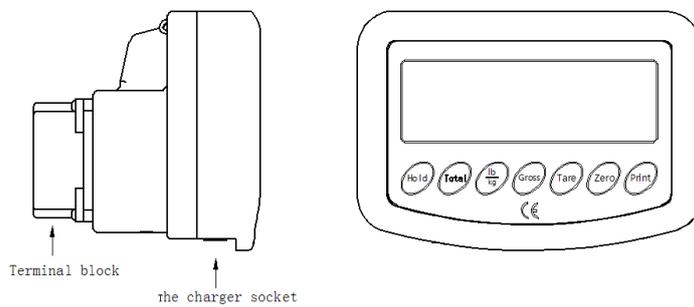
7.1.2 abra el tornillo de la batería y saque la batería del enchufe.

7.1.3 coloque la batería nueva e inserte el enchufe.

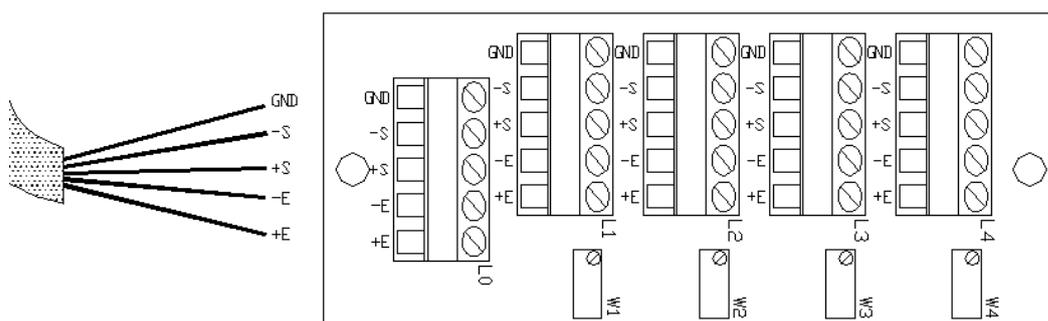
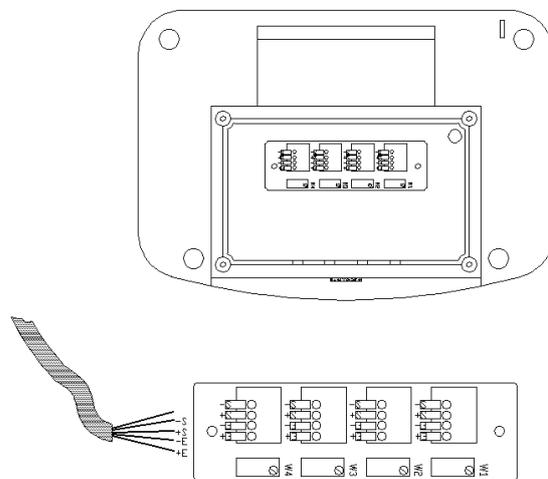
7.1.4 Vuelva a atornillar la placa de la tapa de la batería en su posición.



## 8. DIAGRAMA DE CABLEADO DE LA BÁSCULA, CAJA DE CONEXIONES, SESOR:



Instrumento en la parte posterior, abra la tapa de la caja, diagrama cableado.



L0 – Conecte el conector del medidor	
GND	Plata
-S	Blanco
+S	Verde
-E	Negro
+E	Rojo

L1~L4 Conecte el conector del sensor	
GND	Plata
-S	Blanco
+S	Verde
-E	Negro
+E	Rojo

## **9. CAMBIAR EL PAPEL DE LA IMPRESORA**

10.1 Tire de la palanca para abrir la tapa de la impresora. Coloque el rollo de papel. Asegúrese de que la solapa esté en la parte superior de la impresora, mirando hacia usted. Sujete el papel al cerrar la impresora. Empuje la tapa para cerrarla firmemente.

## **10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE LA UNIDAD DE PESAJE**

<b>Nº</b>	<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUCIÓN</b>
1	El instrument muestra:OVER	-La carga es demasiado grande para la báscula	-Retire la carga inmediatamente.
2	El texto no está impreso claramente en el ticket	-El voltaje de la batería es demasiado bajo	-cargar las baterías.
3	La escala no es precisa.	-La Zapata de la horquilla toca la parte inferior de la báscula -El cable de la caja de conexiones está suelto.  -1 de las celdas de carga está rota.	-Eliminar todo aquello que restrinja el movimiento de la báscula. -Verifique la conexión en la caja de conexiones después de confirmar que es segura. -Apoyarse en las 4 esquinas de la báscula. Se debe reemplazar la celda de carga en la esquina con peso diferente.
4	El indicador no se puede encender.	-El voltaje de la batería es demasiado bajo. -La duración de la batería ha terminado. -El cargador está dañado.	-Cargar las baterías. -Reemplace la batería por unas nuevas. -verifique el voltaje de salida del cargador y reemplace el cargador por uno nuevo.
5	La batería no se puede cargar.	-La batería está dañada.  -El cargador está dañado.	-Reemplace la batería por unas nuevas. -verifique el voltaje de salida del cargador y reemplace el cargador por uno nuevo.

## **Contenido del manual de Instrucciones de la Pantalla de Pesaje:**

- I INDICADORES TÉCNICOS
- II FUNCIÓN PRINCIPAL
- III DIMENSIONES DEL CONTROLADOR
- IV INTRODUCCIÓN AL PANEL
- V CONFIGURACIÓN DE PARÁMETROS
  - ENTRADA DE AJUSTE
    - F1 Configuración de parámetros de Sca
    - F2 CONFIGURACIÓN DE FUNCIÓN DE APLICACIÓN 7
    - F3 CONFIGURACIÓN DE PARÁMETROS DE AHORRO DE ENERGÍA
    - F4 CONFIGURACIÓN DEL PUERTO SERIE
    - F5 MANTENIMIENTO Y SERVICIO
- VI DESCRIPCIÓN DE LA FUNCIÓN 1
- VII Mensaje rápido del instrumento
- APÉNDICE 1. ESPECIFICACIÓN DEL FORMATO DE SALIDA CONTINUA
- APÉNDICE 2. ESPECIFICACIÓN DEL FORMATO DE IMPRESIÓN.

## **I Indicadores Técnicos**

- Pantalla LED de 1,2 pulgadas de 6 dígitos, 7 luces indicadoras de estado. Larga vida útil y resistencia a los golpes.
- 7 teclas de función. La operación es simple y conveniente
- Nivel de protección: IP54
- Tensión de excitación: +5 VCC
- Capacidad de carga del sensor: como máximo 4 sensores de simulación de 350  $\Omega$
- Rango de señal de entrada del punto nulo: 0-5 mV
- Rango de señal de entrada de escala completa: 1-10 mV
- Resolución interna: 1 millón
- Tasa de mejora de peso: 40 veces por segundo
- Modo de fuente de alimentación: Batería: 6V4Ah

Adaptador: voltaje 100-240VAC Corriente 0.1A Frecuencia 50-60Hz.

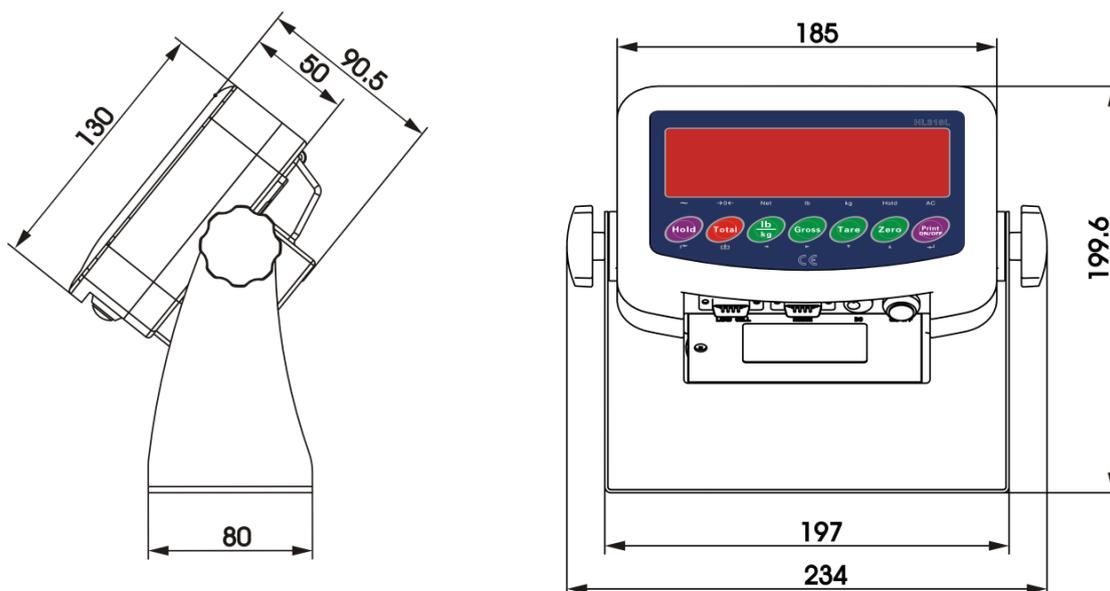
- 2 puertos RS232
- Temperatura de funcionamiento: -10 °C -40 °C, la humedad relativa es inferior al 85 %
- Temperatura de almacenamiento: -20 °C -60 °C, la humedad relativa es inferior al 85 %
- Conforme al estándar: GB/T 7724-1999

## II Función principal

- Función de pesaje básica: restablecer, quitar la carcasa y limpiar la carcasa
  - Función de detección de peso, función de redondeo, función de báscula para animales.
  - Función de mantenimiento de peso, función de acumulación de peso, visualización de porcentaje
  - Establecer la función de copia de seguridad redundante de los parámetros
  - Protección automática de pantalla y función de ahorro de energía de apagado automático
  - Formatos de impresión enriquecidos y protocolo de comunicación.

## III Dimensiones del Controlador

Tamaño del instrumento: detallado en la siguiente figura (mm); peso del instrumento: 1,5 kg



## IV Introducción al Panel

- Introducción a las luces indicadoras

Símbolo	Análisis	Observación
~	Indicación dinámica y estática	Esta luz está encendida cuando la báscula está en estado dinámico; de lo contrario la pantalla está apagada.
→0←	Indicación de centro cero	Esta luz está encendida cuando el valor total del peso en la báscula es superior a $\pm 0.02\text{kg}$ , de lo contrario la pantalla está apagada.
Net	Identificación de peso bruto y peso neto	Esta luz está encendida en peso neto y apagada en peso bruto
lb	Unidad de peso (libras o Kg)	Esta luz indica la unidad de medida del peso (Kg o libras)
kg		
Hold	Mantenimiento de peso.	Esta luz está encendida cuando el peso está bloqueado, en caso contrario está apagada.
Ac	Indicación de voltaje de batería y fuente de alimentación	La luz verde se enciende cuando el voltaje del adaptador y la batería es normal y la luz roja se enciende en estado de bajo voltaje.

- Introducción a las claves de operación.

El funcionamiento sin especificaciones especiales se refiere a una pulsación breve de las teclas.

Símbolo	Estado de pesaje normal	Etapas establecidas
	Clave de Mantenimiento de peso. Pulsación corta → F2.1 = 1, Mantener/Cancelar. F2.1 = 2, Cambia entre porcentaje y peso. F2.1 = 5, Cambia entre cantidad y peso. Pulsación larga → Ingresar al menú de configuración.	Volver al último menú.
	Clave de acumulación. Pulsación corta → F2.1 = 4, incluye el peso de visualización en el valor de acumulación. Pulsación larga → F2.1 = 3, Seleccione la báscula para probar el peso objetivo. F2.1 = 4, Acumula peso en la pantalla de la báscula. F2.1 = 5, Muestreo de redondeo de escala.	Sin definición.

	<p>Clave de conversión de unidades Pulsación corta → En estado de pesaje, cambia la unidad de peso. La luz indicadora de la unidad correspondiente está encendida.</p>	<p>El parpadeo está a la izquierda.</p>
	<p>Tecla Para quitar el bruto Pulsación corta → el peso neto pasa a peso bruto; La luz de inducción de peso neto está apagada.</p>	<p>El parpadeo esta a la derecha.</p>
	<p>Tecla para pasar al neto Pulsación corta →El peso bruto pasa a peso neto. La luz indicadora de peso neto está encendida. Realice la misma operación varias veces.</p>	<p>Se reduce la posición del parpadeo de los dígitos.</p>
	<p>Tecla de compensación cero El estado de peso bruto restablece el peso. Cuando la báscula está en peso neto, estado dinámico, estado de ahorro y fuera del rango de reinicio, la operación de eliminación de cero no es válida.</p>	<p>En configuración, Al ajustar la visualización, se elimina la acumulación. Confirme la operación para guardar los datos de configuración.</p>
	<p>Clave de impresión Pulsación corta → Iniciar o imprimir. El formato de impresión se refiere en el Apendice 1. Pulsación larga → Apagar.</p>	<p>Confirme la operación para guardar los datos de configuración.</p>

## V. Configuración de parámetros

Entrada de configuración:

Presione el botón [Hold] en el panel de operación en el estado de pesaje normal.

Si F1.14 = 0, puede configurar todos los parámetros dentro de F1~F5.

Si F1.14 = 1, solo puede configurar todos los parámetros dentro de F2~F5.

Si F1.14 = 1 y necesita configurar los parámetros dentro del menú F1, puede presionar el botón del interruptor de calibración hasta ingresar al menú F1.

## **F1 Configuración de parámetros de escala**

### F1.1 Rango de medición

Parámetros seleccionables: 3~200000 (valor predeterminado: 6)

### F1.2 Lugares decimales

Parámetros seleccionables: 0 ---- sin punto decimal

0,0 ---- 1 decimal

0,00 ---- 2 decimales

0,000 ---- 3 decimales (valor predeterminado)

0,0000 ---- 4 decimales

### F1.3 Número de Divisiones

Parámetros seleccionables: 1 (valor predeterminado), 2, 5, 10, 20, 50

### F1.4 Unidad de calibración

Parámetros seleccionables: 0 ---- kg (valor predeterminado)

1 libra

### F1.5 Aceleración gravitacional

Parámetros seleccionables: 9,70000~9,99999. Valor predeterminado = 9,79455.

### F1.6 Calibración de punto nulo

**【E\_5[L】】** Mantener vacía la balanza

Retire los pesos de la plataforma de pesaje para garantizar que la báscula esté vacía. Presione la tecla [Imprimir] y el medidor mostrará [I 0 [AL]. Los dígitos mostrados se reducirán lentamente hasta que el medidor muestre [00 [AL]. Al final mostrará [End ] durante un segundo, lo que indica el final de la calibración de punto nulo.

Calibración del punto de carga

**【L0Ad】】** Cargando pesos

Cargue peso en la plataforma de pesaje para garantizar que el 10% del valor de escala completa  $\leq$  peso de pesas  $\leq$  valor de escala completa y luego presione la tecla [Imprimir] para comenzar el siguiente paso.

**【000000】** Introducir el mismo valor de peso que el de los pesos cargados.

Al ingresar el mismo valor de peso que el de los pesos cargados,

presione la tecla [Imprimir] después de que la báscula se estabilice y el medidor mostrará [I 0 CAL ]. Después de eso, los dígitos mostrados se reducirán lentamente hasta que el medidor muestre [00 CAL ]. Al final mostrará [End ] durante un segundo, lo que indica el final de la calibración de punto nulo.

#### F1.8 Seguimiento automático de nulos

Parámetros seleccionables: OFF, 1 d, 2 d, 3 d (valor predeterminado)

#### F1.9 Rango de reinicio automático al inicio

Parámetros seleccionables: OFF, 2 %, 10 %, 20 % (valor predeterminado)

#### F1.10 Rango de reinicio del botón

Parámetros seleccionables: OFF, 2 %, 10 % (valor predeterminado), 20 %

#### F1.11 Filtro digital

Parámetros seleccionables: 0 ---- Filtrado suave

1 ---- Filtrado moderado (valor predeterminado)

2 ---- Filtrado severo

#### F1.12 Alcance constante

Parámetros seleccionables: 1 d, 2 d, 3 d (valor predeterminado)

#### F1.13 Rango de visualización de sobrecarga

Parámetros seleccionables: 9d, 5% (valor predeterminado), 10%, 20%

#### F1.14 Protección del menú F1

Parámetros seleccionables: 0 ---- Ingrese al menú F1 mediante la operación del teclado

1 ---- Ingrese al menú F1 presionando el botón de calibración

#### F1.15 Restauración de los valores predeterminados de fábrica

Establezca los parámetros dentro de F1~F4 como predeterminados, lo que no puede afectar los parámetros de la escala estándar.

### **Configuración de la función de aplicación F2**

#### F2.1 Selección de función

Parámetros seleccionables: 0 ---- Cerrar las funciones de la aplicación (valor predeterminado)

1 ---- Función de mantenimiento de peso

2 ---- Función de visualización de porcentaje

3 ---- Función de control y clasificación de peso

4 ---- Función de escala acumulativa

5 ---- Función de escala de redondeo

6 ---- Función de báscula animal

F2.2 Valor umbral de báscula vacía

Parámetros seleccionables: 0~ rango completo (valor predeterminado: 0,001)

F2.3 Peso objetivo para verificación y clasificación de peso

Parámetros seleccionables: 0~ rango completo (valor predeterminado: 2.000)

F2.4 Error positivo en verificación y clasificación de peso

Parámetros seleccionables: 0~ rango completo (valor predeterminado: 0,100)

F2.5 Error negativo para verificación y clasificación de peso

Parámetros seleccionables: 0~ rango completo (valor predeterminado: 0,100)

F2.6 Acceso al peso objetivo para verificar, clasificar y contar el peso de la muestra

Parámetros Seleccionables: 0 ---- Acceso a Plataforma de Pesaje (valor por defecto)

1 ---- Acceso de entrada manual

### **F3 Configuración de parámetros de ahorro de energía**

F3.1 Configuración del tiempo de espera del salvapantallas

Parámetros seleccionables: 0~ 99 minutos (valor predeterminado: 30 minutos)

Si se establece en 0, no se permitirá esta función.

Durante la protección de la pantalla, la pantalla mostrará aleatoriamente

F3.2 Configuración del tiempo de ahorro de energía para el apagado automático

Parámetros configurables: 0~250 minutos. (Valor predeterminado: 150 minutos)

Si se establece en 0, no se permitirá esta función.

F3.3 Control de brillo de la pantalla

Parámetros seleccionables: 0---- nivel de luz bajo

1 ---- nivel de luz medio (valor predeterminado)

2 ---- alto nivel de luz

## **Configuración del puerto serie F4**

F4.1 Configuración del parámetro de la interfaz de comunicación UART0

F4.1.1 Modo de comunicación

Parámetros seleccionables:

0 ---- sin salida (valor predeterminado)

1 ---- protocolo de salida continua A

2 ---- protocolo de salida continua B

3 ---- salida continua MT

4 ---- protocolo de salida firme A

5 ---- protocolo de salida firme B

6 ---- protocolo de envío de claves A

7 ---- protocolo de envío de claves B

F4.1.2 Configuración de datos y verificación de pozo

Parámetros seleccionables: 8\_N\_1 ---- 8 hoyos sin verificación de paridad (valor predeterminado)

7\_E\_1 ---- Verificación de paridad impar de 7 hoyos

7\_O\_1 ---- Verificación de paridad par de 7 hoyos

8\_E\_1 ---- Verificación de paridad impar de 8 hoyos

8\_O\_1 ---- Verificación de paridad par de 8 hoyos

F4.1.3 Velocidad en baudios

Parámetros seleccionables: 1200, 2400, 4800, 9600 (valor predeterminado)

F4.1.4 Verificación y carácter de paridad de entrega y salida continua (solo para F4.1=3)

Parámetros seleccionables: 0 ---- sin entrega (valor predeterminado)

1 ---- entrega

F4.1.5 Configuración del nodo Bluetooth (efectivo solo cuando la opción del módulo Bluetooth está configurada)

Parámetros seleccionables: HoLi01~HoLi99 (valor predeterminado: HoLi01)

## F4.2 Configuración de parámetros de la interfaz de impresión UART1

### F4.2.1 Si se debe conectar la impresora

Parámetros seleccionables: 0 ---- no conectado a la mini impresora (predeterminado)

1 ---- conectado a la mini impresora

### F4.2.2 Impresión del carácter de retorno de carro

Parámetros seleccionables: 0~9 caracteres de retorno de carro (valor predeterminado: 3)

### F4.2.3 Configuración de impresión de escala acumulativa

Parámetros seleccionables: 0 ---- total de datos acumulativos para impresión (valor predeterminado)

1 ---- detalle de impresión + datos acumulados totales

## **Mantenimiento y servicio F5**

### F5.1 Prueba clave

Pantalla del instrumento **【PrE55】** presione **【Imprimir】** , **【Cero】** , **【Tara】** , **【Bruto】** , **【lb/kg】** y **【Total】** en orden, y el instrumento muestra presione **【Hold】** para salir de la prueba clave.

### F5.2 Prueba de pantalla de visualización

Todos los golpes del display del medidor tendrán auto inspección, para observar si faltan golpes.

Presione **【Hold】** o **【Print】** para salir de la prueba de la pantalla.

### F5.3 Mostrar código interno actual

La pantalla mostrará el código interno del instrumento actual después del suavizado. Presione **【Hold】** o **【Imprimir】** para salir de la interfaz.

## **Descripción de la función VI**

- Función de mantenimiento de peso F2.1 = 1

Método de operación

En estado de pesaje normal, presione **【Hold】** en el panel de operación, el instrumento bloqueará la pantalla del peso de la báscula actual y la luz indicadora "Hold" se encenderá. Sólo cuando se muestra el valor de ajuste de peso  $\geq F2.2$ , la operación de mantenimiento de peso es efectiva. De lo contrario, volverá al estado de pesaje después de que se muestre información de operación no válida **【--□□--】** durante un segundo.

Si el peso está bloqueado, presione **【Hold】** nuevamente para cancelar el bloqueo del peso y volver al estado de pesaje normal; la luz indicadora "Hold" se apagará.

Si está en estado de bloqueo de peso, rechace quitar la piel, limpiar la piel y realizar la operación de ajuste a cero.

- Visualización de porcentaje F2.1 = 2

Especificación de pantalla

Mostrar **【Pr 20.5】**, que representa el 20,5 %.

Pr = peso real actual/rango  $\times 100\%$ .

Presione **【Hold】** para mostrar el cambio en porcentaje y peso.

- Comprobar peso y función báscula de selección F2.1 = 3

Función descriptiva

Establezca parámetros como F2.2 = A, F2.3 = B, F2.4 = C y F2.5 = D.

Cuando el peso mostrado es X.

Si  $X \leq A$ , no realice verificación de peso ni selección.

Si  $X < (B - D)$ , le falta peso y la pantalla parpadea.

Si  $(B - D) \leq X \leq (B - C)$ , está calificado y la pantalla tiene visualización normal

Si  $X > (B - C)$ , tiene sobrepeso y la pantalla parpadea.

Adquisición del valor objetivo

Presione **【Total】** hasta que la pantalla muestre **【TARGET】**

**(OBJETIVO)** y luego presione **【Imprimir】** para mostrar el valor objetivo actual y parpadear.

Si F2.6 = 0, presione **【Imprimir】** , el instrumento tomará el peso en la báscula actual como el nuevo valor objetivo y saldrá de la interfaz de configuración.

Si F2.6 = 1, la pantalla muestra **【000000】** , para solicitar el cambio manual del valor objetivo. Después del cambio, presione **【Imprimir】** para guardar los datos de configuración y salir de la interfaz de configuración.

- Función de la escala de acumulación F2.1 = 4

Método de operación

En estado de pesaje normal, cuando la báscula está en cero, agregue peso a la báscula y presione **【Total】** en el panel de operación, si la pantalla muestra **【■■■--】** barra de progreso, indica que el peso actual de la pantalla está incluido en el valor acumulado, y luego vuelve al estado de pesaje normal. Si la pantalla muestra **【--■■--】** durante un segundo y vuelve al estado de pesaje normal, indica que la operación no es válida. Motivo: 1. Entre dos operaciones de acumulación, la báscula debe tener un proceso de regreso a cero; de lo contrario, se rechaza la acumulación. 2. La operación de acumulación es efectiva sólo cuando se establece el peso de visualización  $\geq F2.2$ . 3. La báscula está en estado dinámico.

Ajuste, compensación e impresión del valor acumulado.

En estado de pesaje normal, presione **【Total】** en el panel de operación durante más de 2 segundos, la pantalla mostrará **【TOTAL】** por un segundo, y luego la pantalla muestra el valor total acumulado actual **【R 9.500】** y parpadea. Para borrar el valor acumulado, presione

**【Cero】** , para que el peso de parpadeo sea 0. Presione **【Imprimir】**

para imprimir los datos acumulados. Presione **【Hold】** para salir de la interfaz.

Atención: establezca si se trata de datos sobre detallados o datos acumulados en F4.6.

- Función de la escala contadora F2.1 = 5

**Pantalla de instrumentos**

**【c 128】** , mostrando la cantidad actual.

## Método de muestreo

1. Verifique si la báscula está en cero; de lo contrario, presione **〔Zero〕** para ajustar a cero.
2. Coloque los materiales contados en la báscula.
3. Presione **〔Total〕** hasta que la pantalla muestre **〔SAMPLE〕** y luego presione **〔Imprimir〕**. Si F2.6 = 0, la pantalla muestra **〔PC5 00〕**. Ingrese la cantidad contada hace un momento y presione **〔Imprimir〕** para confirmar. El instrumento guarda los datos de muestreo y sale de la interfaz de muestreo. Si F2.6 = 1, la pantalla muestra **〔000000〕** ingrese el peso de la muestra. Presione **〔Imprimir〕**, el instrumento guarda los datos de configuración y sale de la interfaz de configuración de muestreo.
4. En esta función, presione **〔Hold〕** para mostrar el cambio entre cantidad y peso.

- Función de la báscula animal F2.1 = 6

## Método de operación

En estado de pesaje normal, coloque el animal en la plataforma de pesaje y su peso debe ser  $\geq$  valor umbral establecido en F2.2. Presione

**〔Total〕**, el instrumento recopilará datos de muestreo. Después del muestreo, el valor promedio de los datos de muestreo se bloqueará y mostrará A X.XXX. Presione **〔Imprimir〕** para imprimir; presione **〔Hold〕**

o **〔Total〕** para salir de la interfaz.

## ● VII Mensaje rápido del instrumento

El instrumento tiene una estabilidad y confiabilidad extremadamente altas, por lo que no es fácil cometer errores en situaciones generales. Una vez que se produce un error, primero aclare el error y observe si el instrumento aún presenta errores después del encendido. No se apresure a reparar el cuerpo de la báscula o el instrumento. Repare el instrumento según el código de error del instrumento en la medida de lo posible

Pantalla de Instrumentos:

Nº	Símbolo	Análisis	Método de tratamiento
1	【 _EEE 】 【 EEE 】	No se puede restablecer después del inicio.	1. Determine que se encuentra en estado sin carga durante el inicio; 2. Realice la cero nuevamente.
2	【┌-----┐】	El objeto pesado está por encima del rango durante 9 días.	Reducir el peso en la plataforma de pesaje.
3	【└-----┘】	El objeto pesado está por debajo de 0 durante 5 días.	Presione 『Zero』 para restablecer.
4	【┌-no-┐】 【└no-┘】	Fuera del rango de compensación cero.	Compruebe si la plataforma de pesaje tiene peso. Quite el peso.
5	【--Π--】	Operación inválida.	
6	【Err 03】	Suma de comprobación y error de EEPROM.	Presione 『Print』 para reimprimir el valor de la fábrica. Empezar de nuevo si la información vuelve a aparecer, hable con Ayerbe para su reparación. Calibre la báscula nuevamente si no se arregla; <b>Atención:</b> Este lugar cuenta con todos los parámetros de instrumentos de fábrica.
7	【Err 05】	El peso de entrada de calibración es demasiado pequeño.	Entrada $\geq 10\%$ del peso del rango completo.
8	【Err 06】	El peso de calibración es demasiado ligero.	Carga $\geq 10\%$ del peso del rango completo.
9	【Err 07】	La escala es dinámica en la escala.	Inspeccionar el cuerpo de la báscula.
10	【Err 08】	Error de configuración de fecha y hora.	Establecer según la especificación de fecha y hora.
11	【Err 09】	Error de iniciación de AD.	Si el error ocurre después de reiniciar, devuélvalo a Ayerbe para su reparación.
12	【LOAD 】	En báscula de carga, indica el peso de carga.	Peso de carga según requerimientos;
13	【SETUP 】	Ha entrado en la configuración del menú.	Presione 『Print』 para continuar con la configuración.
14	【End 】	Fin de punto cero y calibración de punto de carga.	
15	【Add-- 】	Incluyendo el peso de visualización actual en el valor acumulado.	

16	【-DUEF-】	El peso acumulado se desborda	Borrar el peso acumulado a tiempo.
17	【Ld---】	Cargando valor. predeterminado	
18	【Print】	Impresión	

## Apéndice 1. Salida continúa

### Especificación de Formato

#### 1. Formato MT de salida continúa

#### 2.

El format MT de salida continúa tiene 18 dígitos.

Formato de salida continúa																	
ST	A	B	C	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	C	C
X																R	KS
1	3			6						6						1	1

Dónde

1. <STX> ASCII (02H)
2. Palabra de estado: A, B, C
3. Visualización del peso, posiblemente bruto o neto, 6 dígitos sin símbolo ni punto decimal.
4. Peso tara, 6 dígitos sin símbolo ni punto decimal.
5. <CR> ASCII retorno de carro (ODH)
6. <CKS> suma de comprobación opcional y (sin salida en

F4.2.3 = 0)

Palabra de estado: A, B, C.

Palabra de estado A			
Bit 0	Bit 1	Bit 2	Posición del punto decimal
0	1	0	XXXXXX
1	1	0	XXXXX.X
0	0	1	XXXX.XX
1	0	1	XXX.XXX
0	1	1	XX.XXXX
Bit 3	Constante 0		
Bit 4	Constante 1		
Bit 5	Constante 0		
Bit 6	Constante 1		
Bit 7	Constante 0 / bit de verificación		
Palabra de estado B			
Bits	Función		
Bit 0	Peso bruto = 0, Peso neto = 1		
Bit 1	Símbolo: positivo = 0, Negativo = 1		
Bit 2	Sobrecarga (Sobrecarga superior e inferior = 1		
Bit 3	Estático = 0, Dinámico = 1		
Bit 4	Constant 1		
Bit 5	Constante 1		
Bit 6	Constante 0		
Bit 7	Constante 0/ Bit de verificación		
Palabra de estado C			
Bits	Función		
Bit 0	Unidad: kg = 0, lb = 1		
Bit 1	Constante 0		
Bit 2	Constante 0		
Bit 3	Constante 0		
Bit 4	Constante 1		
Bit 5	Constante 1		
Bit 6	Constante 0		
Bit 7	Constante 0/ Bit de verificación		

## 2. Formato A de salida continúa

Los datos transmitidos por el protocolo de salida continúa A

están presentes en el peso de visualización.

Formato de peso bruto: ww0000.000kg or ww0000.000lb

Formato de peso neto: wn0000.000kg or wn0000.000lb

Ejemplo: Peso bruto de 15.000kg

w	w	0	0	0	1	5	.	0	0	0	k	g	0d	0a
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----

Peso neto de 15.000kg

w	n	0	0	0	1	5	.	0	0	0	k	g	0d	0a
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----

Peso bruto-15.000kg

w	w	-	0	0	1	5	.	0	0	0	k	g	0d	0a
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----

Nota: La posición anterior del punto decimal se determina según la del instrumento.

### 3. Formato B de salida continúa

Formato B del acuerdo de salida continúa:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----

← HEAD1, HEAD2, DATA → ← → ← →

UNIT CR/LF

HEAD1: OL Sobrecarga superior o sobrecarga inferior, o sin

borrado de cero en el inicio;

ST la báscula esta en estado estable;

US la báscula esta en estado inestable;

HEAD2: GS Peso bruto;

NT Peso neto;

DATA: Datos de visualización del instrumento;

UNIT: kg or lb;

CR/LF: Nueva línea.

Ejemplo 1: En estado obsoleto, el peso bruto es de 18.000kg. sp = espacio.

S	T	,	G	S	,	s	s	1	8	.	0	0	0	k	G	0	0	d	a
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Ejemplo 2: En estado inestable, el peso neto es -0.200kg. sp = espacio.

U	S	,	N	T	,	-	s	s	0	.	2	0	0	K	g	0	0	d	a
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

## Apéndice 2. Especificación del formato de impresión

F2.1 = 0, 1, 4, 6, imprima el restablecimiento actual, presione **[Print]** .

F2.1 = 1 Función de Mantenimiento de peso:

El peso no está en estado de mantenimiento:                      El peso esta en estado de mantenimiento:

INFORME	
-----	
Bruto	0.200kg
Tara	0.000kg
Neto	0.200kg

INFORME	
-----	
Bruto	0.200kg
Tara	0.000kg
Neto	0.200kg

INFORME	
-----	
Bruto	25.000kg
Estado	Hold

o

INFORME	
-----	
Neto	25.000kg
Estado	Hold

F2.1 = 3 Selección, Comprobar peso, presione **[Print]** :

INFORME	
-----	
Bruto	1.980kg
Estado	Menos

INFORME	
-----	
Bruto	2.000kg
Estado	OK

INFORME	
-----	
Bruto	2.020kg
Estado	Encima

F2.1 = 4 Báscula de acumulación, imprimir declaración detallada o formato de peso total:

Imprimir detalles y peso total

INFOME	
-----	
1	0.200kg
2	0.175kg
3	0.347kg
4	0.375kg
-----	
Total	1.097kg

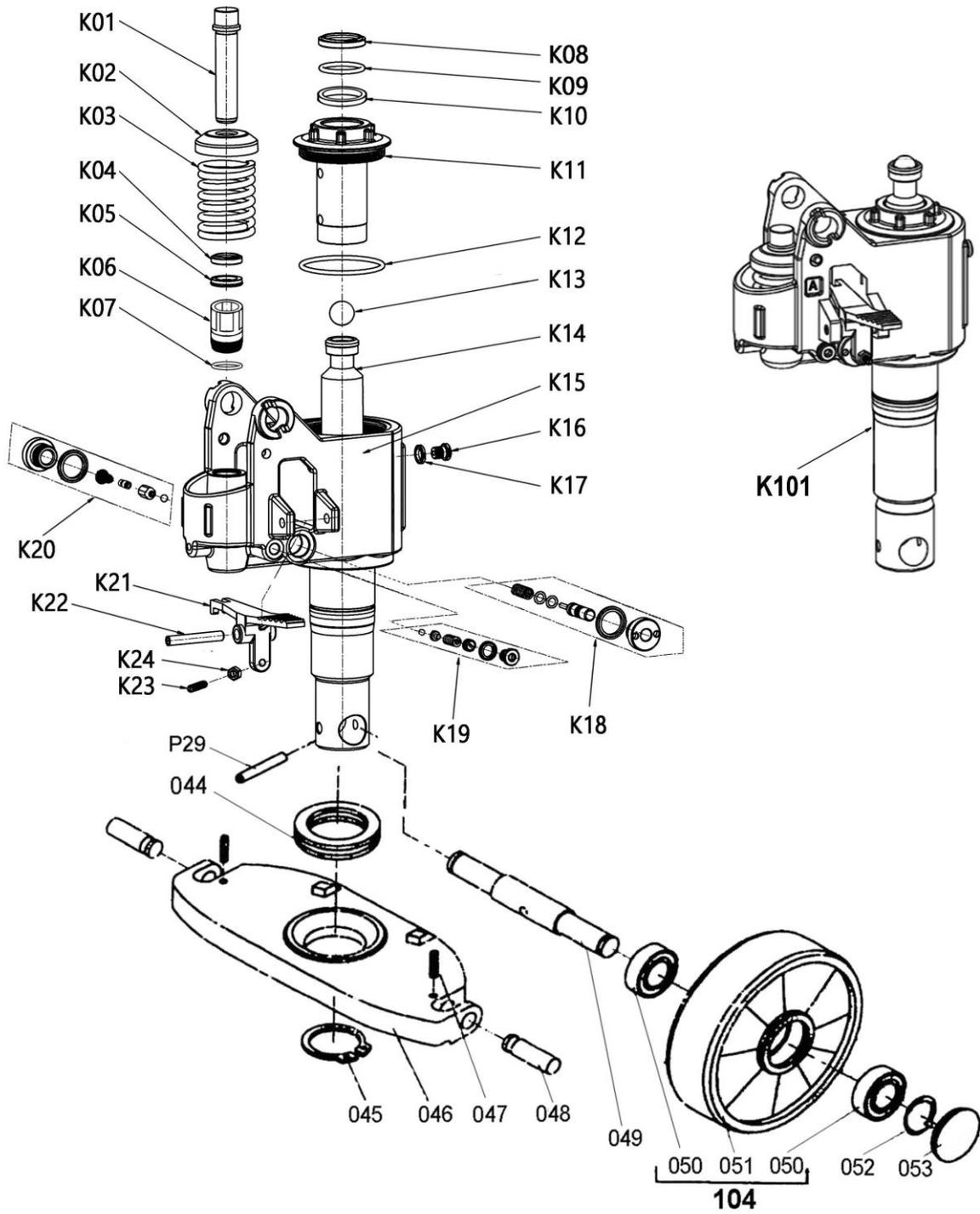
Imprimir solo peso total

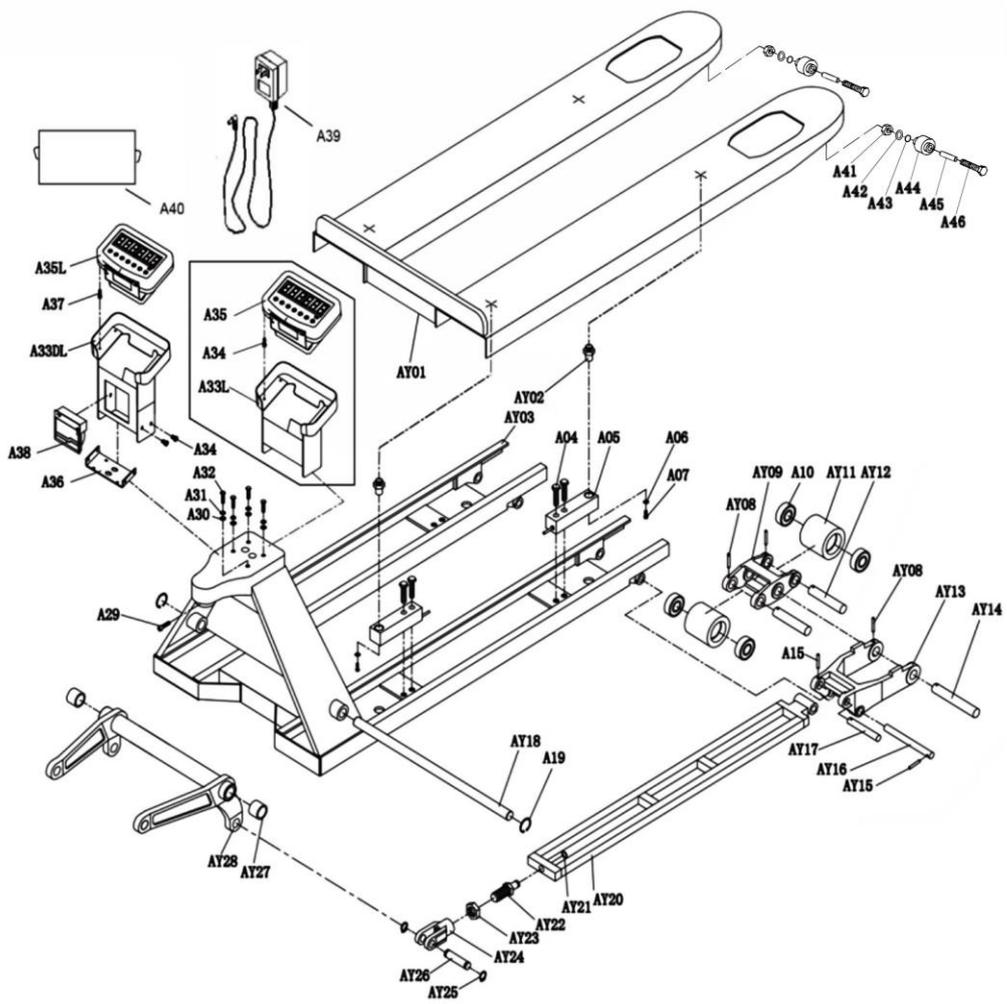
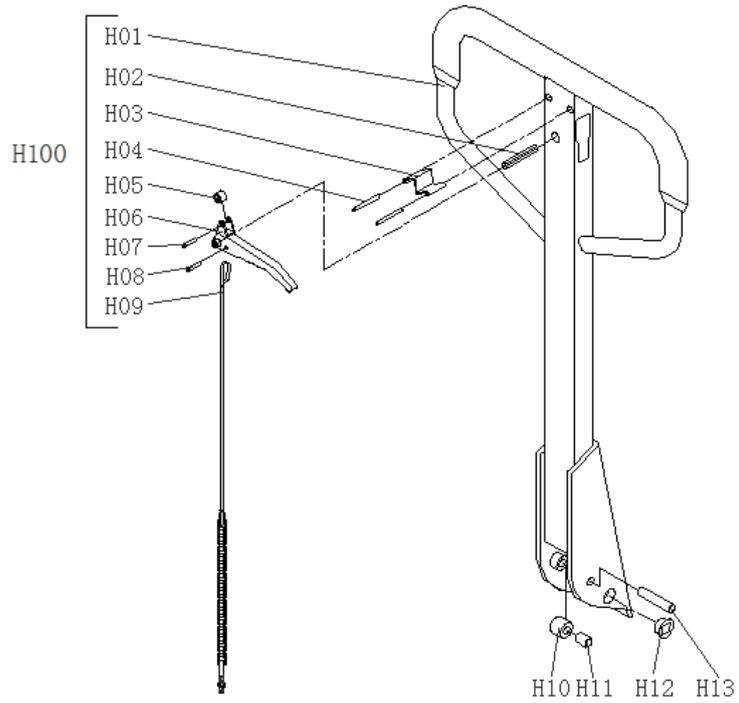
INFORME	
-----	
Total	1.097kg

F2.1 = 5 Escala de redondeo, presione 『Print』 :

INFORME	
-----	
Gross	0.547kg
Amount	55

# DESPIECE TRASPALETA AY 2500 TE







DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD  
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY  
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE "CE"

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

**AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.**

**C/ OILAMENDI, 8-10 01015 VITORIA-GASTEIZ - ESPAÑA**

Mediante el presente certificamos que todos los productos abajo relacionado cumplen las especificaciones y requerimientos de las leyes de la Comunidad Europea, y pueden ser comercializados en los mercados de la CE. Estos modelos cumplen las siguientes directivas:

This is to certify that the products meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. The models comply with the following Directives and related Standards:

Ce document atteste de la conformité des articles mentionnés ci-dessus d'après les normes et lois en vigueur de la Communauté Européenne, et peuvent ainsi porter la marque CE. Les articles cités-dessus respectent les directives et standards suivants:

Por o presente documento declaro que o producto esta em conformidade com as seguintes directivas comunitarias, e posem portar la marca CE

### **TRANSPALETA DE ESCALA AY-2500- TE**

**DIRECTIVA: 2006/42/EC (MAQUINARIA)**

**DIRECTIVA: 2014/30/EU (COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA)**

**Normas: EN ISO 12100:2010; EN ISO 3691-5:2015/A1:2020; EN 16307-5:2013;**

**EN 1175:2020; EN 13059:2002+A1:2008; EN 12053:2001+A1:2008;**

**EN 2895:2015+A1:2019**

**Esta declaración será invalidada si se introducen modificaciones técnicas u operativas sin el consentimiento del fabricante.**

En Vitoria-Gasteiz, a 31 de Marzo de 2023

Adrián Mtz. Albornoz

Gerente

**AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.**